

EDITORIAL	1
IMPRESSUM	1
FACHBEITRÄGE.	2
<i>R. Nübel, U. Seewald-Heeg: Einleitung</i>	<i>3</i>
<i>H. Elsen: Werkzeuge haben ihren Sinn im Nutzen</i>	<i>7</i>
<i>R. Nübel, U. Seewald-Heeg: Translation-Memory-Module automatischer Übersetzungssysteme</i>	<i>16</i>
<i>H. Bohn: Translator's Workbench: Funktionalität – Entwicklungen – Kundenanforderungen</i>	<i>36</i>
<i>J. Klein: Professionelles Übersetzen mit STAR Transit</i>	<i>41</i>
<i>A. Pesch: Erfahrungen im Einsatz mit Translation-Memory-Systemen</i>	<i>52</i>
<i>U. Reinke: Überlegungen zu einer engeren Verzahnung von Terminologiedatenbanken, Translation Memories und Textkorpora</i>	<i>64</i>
<i>Lee K., Chang S.-J. u.a.: Development of a Multilingual Information Retrieval and Check System Based on Database Semantics</i>	<i>81</i>
<i>U. Reinke: Evaluierung der linguistischen Leistungsfähigkeit von Translation Memory-Systemen – ein Erfahrungsbericht</i>	<i>100</i>
<i>R. Nübel, U. Seewald-Heeg: Ausblick</i>	<i>118</i>
REZENSIONEN.	122
<i>R. HAUSSER: Foundations of Computational Linguistics. Man-Machine Communication in Natural Language (W. Lenders)</i>	<i>122</i>
TAGUNGSBERICHTE.	132
<i>Multilinguale Corpora: Codierung, Strukturierung, Analyse (Juli 1999)</i>	<i>132</i>